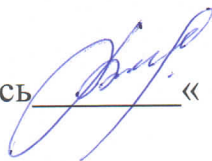


Составитель:

канд. пед. наук, доц. кафедры иностранных языков

Воронцова Т.Ю.

Подпись



« » 20__ года

Документ одобрен на заседании кафедры иностранных языков

от «22» мая 2023 года, протокол № 4

Документ утвержден на заседании Ученого совета университета

от «02» июня 2023 года, протокол № 9

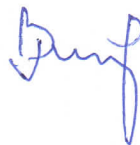
Заведующий кафедрой иностранных языков



Т.Г. Гуковская

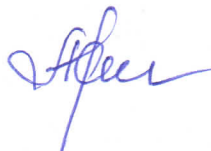
СОГЛАСОВАНО:

Проректор по научной работе
и инновационной деятельности



В.А. Витренко

Заведующий отделом
аспирантуры и докторантуры



Ю.А. Артемова

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Требования к вступительному экзамену в аспирантуру по иностранному языку составлены с учетом действующих федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования.

Изучение иностранного языка является важным элементом подготовки специалистов различного профиля. Для обучения в аспирантуре поступающий должен владеть орфографическими, лексическими и грамматическими нормами иностранного языка и правильно использовать их во всех видах речевой деятельности, представленных в сфере культурного, профессионального и научного общения.

ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ЭКЗАМЕНА

Цель проведения вступительного экзамена в аспирантуру по иностранному языку – определить уровень сформированности у поступающего коммуникативной и лингвистической компетенций как условия дальнейшего углубленного изучения иностранного языка для решения научных и академических задач в аспирантуре и сдачи кандидатского экзамена.

Под лингвистической компетенцией понимается владение определенным объемом знаний и навыков, связанных с различными аспектами языка (лексикой, фонетикой, грамматикой).

Под коммуникативной компетенцией понимается умение использовать языковой материал как средство реализации речевого общения с учетом конкретных условий и задач.

Учитывая перспективы научно-практической деятельности аспирантов, поступающий должен продемонстрировать на экзамене навыки и умения в определенных видах речевой деятельности:

Говорение. Поступающий в аспирантуру должен владеть подготовленной, а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации научного, профессионального и повседневного общения в пределах изученного в высшем учебном заведении языкового материала и в соответствии со специальностью. Оценивается умение адекватно воспринимать речь и давать логически обоснованные развернутые и краткие ответы на вопросы экзаменатора; оценивается содержательность, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания.

Аудирование. Поступающий в аспирантуру должен уметь понимать на слух оригинальную монологическую и диалогическую речь по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания.

Чтение. Поступающий в аспирантуру должен продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по направлению подготовки, максимально полно и точно переводить ее на русский язык, пользуясь словарем и опираясь на профессиональные знания и навыки языковой и контекстуальной догадки. Поступающий в аспирантуру должен владеть всеми видами чтения (изучающее, ознакомительное, поисковое и просмотровое).

Совершенствование умений чтения на иностранном языке предполагает овладение перечисленными выше видами чтения с различной степенью полноты и точности понимания. Просмотровое чтение имеет целью ознакомление с тематикой текста и предполагает умение на основе извлеченной информации кратко охарактеризовать текст с точки зрения поставленной проблемы. Ознакомительное чтение предполагает понимание не менее 70% основной информации. Оценивается резюме прочитанного текста: объем, полнота и правильность извлеченной информации; умение проследить развитие темы и общую аргументацию автора; логичность изложения предложенного текста. Изучающее чтение предполагает полное и точное понимание содержания текста. Оценивается умение максимально точно и адекватно извлекать основную информацию, содержащуюся в тексте, проводить обобщение и анализ основных положений предъявляемого научного текста для последующего перевода на русский язык. Как письменный, так устный переводы должны соответствовать нормам русского языка.

Письменный перевод. Устный и письменный перевод с иностранного языка на русский язык используется как средство овладения иностранным языком, как прием развития умений и навыков, как наиболее эффективный способ контроля полноты и точности понимания. Для формирования базовых умений перевода необходимо знать сведения об особенностях научного функционального стиля. Как письменный перевод, так и устное изложение прочитанного должны соответствовать нормам русского языка.

Аннотирование и реферирование. Развитие практических умений и навыков предусматривает умение определять структурно-семантическое ядро; выделять основные мысли и факты; исключать избыточную информацию; группировать и объединять выделенные положения по

принципу общности; выделять общую мысль для положений, объединенных в одну группу.

ТРЕБОВАНИЯ, ПРЕДЪЯВЛЯЕМЫЕ ДЛЯ ПОСТУПАЮЩИХ В АСПИРАНТУРУ ПО ДИСЦИПЛИНЕ «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»

Для успешной сдачи вступительного экзамена поступающий в аспирантуру должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения в научной сфере. Учитывая перспективы практической и научной деятельности аспирантов, на вступительном экзамене предъявляются определенные требования к уровню языковой компетенции, а именно:

знать:

- особенности системно-структурной организации иностранного языка, специфику функционирования единиц различных подсистем языка;
- основные грамматические явления, характерные для профессиональной речи;
- правила построения связного, логически последовательного устного высказывания;
- структурные и языковые особенности основных функциональных стилей речи (художественного, публицистического, научного, официально-делового, разговорного);
- общенаучную и академическую лексику, а также основную терминологию по специальности;

уметь:

- грамотно использовать орфографические, лексические и грамматические нормы иностранного языка;
- читать оригинальную литературу по специальности, максимально полно и точно переводить её на русский язык, пользуясь словарём и опираясь на профессиональные знания и навыки языковой и контекстуальной догадки;
- анализировать, обобщать и интерпретировать прочитанную информацию, определять круг рассматриваемых в тексте проблем, выявлять позицию автора;

владеть:

- орфографическими, лексическими и грамматическими нормами иностранного языка;

- навыками построения аргументированного высказывания;
- навыками понимания устной (монологической и диалогической) речи на бытовые и профессиональные темы, уметь задавать и отвечать на вопросы;
- навыками письменной речи, в том числе навыками составления плана (конспекта) прочитанного, написания краткого сообщения или тезисов доклада по теме исследования;
- базовыми навыками письменного и устного перевода, реферирования и аннотирования оригинальной литературы по специальности;
- навыками использования иностранного языка как средства межкультурного и профессионального общения;
- базовой терминологией для осуществления официально-деловой и профессионально-ориентированной коммуникации.

СТРУКТУРА ЭКЗАМЕНА

Вступительный экзамен проводится в три этапа:

I. Первый этап экзамена – чтение (изучающее) и письменный перевод со словарем на русский язык оригинального текста по специальности. Краткое изложение содержания текста на иностранном языке.

Ответ должен быть представлен в виде грамотно изложенного, связного высказывания, позволяющего проследить понимание структуры текста, умение в течение отведенного времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов и выявить основные положения автора. Оценивается объем и правильность извлеченной информации, нормативность высказывания.

II. Грамматический тест.

III. Беседа с экзаменатором на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой.

Испытуемый должен продемонстрировать владение подготовленной монологической речью и умение вести диалог с экзаменатором по предполагаемой теме научного исследования. Оценивается содержательность, связность, смысловая и структурная завершенность высказывания.

Время подготовки – 60 минут.

КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ УРОВНЯ ПОДГОТОВКИ ЭКЗАМЕНУЕМОГО

Шкала оценивания	Характеристика знания предмета и ответов
------------------	--

отлично (5)	Обучающийся глубоко и в полном объеме владеет программным материалом. Грамотно, исчерпывающе и логично его излагает в устной или письменной форме. При этом знает рекомендованную литературу, проявляет творческий подход в ответах на вопросы и правильно обосновывает принятые решения, хорошо владеет умениями и навыками при выполнении практических задач.
хорошо (4)	Обучающийся знает программный материал, грамотно и по сути излагает его в устной или письменной форме, допуская незначительные неточности в утверждениях, трактовках, определениях и категориях или незначительное количество ошибок. При этом владеет необходимыми умениями и навыками при выполнении практических задач.
удовлетворительно (3)	Обучающийся знает только основной программный материал, допускает неточности, недостаточно чёткие формулировки, непоследовательность в ответах, излагаемых в устной или письменной форме. При этом недостаточно владеет умениями и навыками при выполнении практических задач. Допускает до 30 % ошибок в излагаемых ответах.
неудовлетворительно (2)	Обучающийся не знает значительной части программного материала. При этом допускает принципиальные ошибки в доказательствах, в трактовке понятий и категорий, проявляет низкую культуру знаний, не владеет основными умениями и навыками при выполнении практических задач. Обучающийся отказывается от ответов на дополнительные вопросы

УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ПРОГРАММНО-ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

а) основная литература

Английский язык

1. Бочкарева Т.С. Английский язык для аспирантов: учебное пособие / Т.С. Бочкарева, Е.В. Дмитриева. – Оренбург: ОГУ, 2017. – 107 с. – ISBN 978-5-7410-1695-4 – Текст : электронный // ЭБС «Консультант студента»: [сайт]. – URL: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785741016954.html>

2. Вдовичев А.В. Английский язык для магистрантов и аспирантов. English for Graduate and Postgraduate Students / А.В. Вдовичев, Н.Г. Оловникова – М.: ФЛИНТА, 2019. – 171 с. – ISBN 978-5-9765-2247-3 – Текст: электронный // ЭБС «Консультант студента»: [сайт]. – URL: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976522473.html>

3. Гарагуля С.И. Английский язык для аспирантов и соискателей ученой степени: учебник для вузов / С.И. Гарагуля. – М.: ВЛАДОС, 2015. –

327 с. ISBN 978-5-691-02198-5 – Текст: электронный // ЭБС «Консультант студента»: [сайт]. – URL: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785691021985.html>

4. Евсюкова Т.В. Английский язык / Т.В. Евсюкова. – М.: ФЛИНТА, 2017. – 357 с. – ISBN 978-5-9765-0115-7 – Текст: электронный // ЭБС «Консультант студента»: [сайт]. – URL: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976501157.html>

5. Сиполс О.В. Develop Your Reading Skills: Comprehension and Translation Practice. Обучение чтению и переводу (английский язык): учеб. пособие / О.В. Сиполс. – 3-е изд., стереотип. – М.: ФЛИНТА, 2016. – 376 с. – ISBN 978-5-89349-953-7 – Текст: электронный // ЭБС «Консультант студента»: [сайт]. – URL: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785893499537.html>

6. Федорова М.А. От академического письма – к научному выступлению. Английский язык : учеб. пособие / М.А. Федорова. – М.: ФЛИНТА, 2018. – 168 с. – ISBN 978-5-9765-2216-9 – Текст: электронный // ЭБС «Консультант студента»: [сайт]. – URL: <http://www.studentlibrary.ru>

Французский язык

1. Жаркова Т.Н. Французский язык: для аспирантов и соискателей / Т.Н. Жаркова. – М.: Экзамен, 2013. – 196 с. – ISBN 978-5-7410-1695-4 – Текст: электронный // ЭБС «Консультант студента»: [сайт]. – URL: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785741016954.html>

2. Крайсман Н.В. Французский язык: деловая и профессиональная коммуникация: учебное пособие / Крайсман Н. В. – Казань: Издательство КНИТУ, 2017. – 108 с. - ISBN 978-5-7882-2201-1 – Текст: электронный // ЭБС «Консультант студента»: [сайт]. – URL: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785788222011.html>

3. Кузнецов В.Г. Французский язык для аспирантов / В.Г. Кузнецов. – М.: ФЛИНТА, 2017. – 150 с. – ISBN 978-5-9765-2663-1 - Текст : электронный // ЭБС «Консультант студента»: [сайт]. – URL: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976526631.html>

4. Осетрова М.Г. Коммуникативный курс современного французского языка. Продвинутый этап обучения. Уровень В1-В2 : учеб. пособие для студентов вузов, обучающихся по направлениям подготовки (специальностям) «Регионоведение» и «Международные отношения» / М.Г. Осетрова. – М. : ВЛАДОС, 2013. – 191 с. – ISBN 978-5-691-01549-6 – Текст: электронный // ЭБС «Консультант студента»: [сайт]. – URL: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785691015496.html>

5. Путилина Л.В. Иностранный язык для аспирантов (французский язык): учебное пособие / Л.В. Путилина. – Оренбург: ОГУ, 2017. – 103 с. – ISBN 978-5-7410-1647-3 – Текст : электронный // ЭБС «Консультант студента»: [сайт]. – URL: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785741016473.html>

Немецкий язык

1. Алексеева Н.П. Немецкий язык / Н.П. Алексеева. – М.: ФЛИНТА, 2014. – 184 с. – ISBN 978-5-9765-1496-6 – Текст: электронный // ЭБС «Консультант студента»: [сайт]. – URL: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976514966.html>

2. Архипкина Т.Д. Немецкий язык для аспирантов / Т.Д. Архипкина. – М.: Эксмо, 2011. – 254 с. – ISBN 978-5-9275-0408-4 – Текст: электронный // ЭБС «Консультант студента»: [сайт]. – URL: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785927504084.html>

3. Колоскова С.Е. Немецкий язык для магистрантов и аспирантов университетов Германия и Европа : учебное пособие / С.Е. Колоскова. – Ростов н/Д: Изд-во ЮФУ, 2008. – 44 с. – ISBN 978-5-9275-0407-7 – Текст : электронный // ЭБС «Консультант студента»: [сайт]. – URL: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785927504077.html>

4. Колоскова С.Е. Немецкий язык для магистрантов и аспирантов университетов. Ausländer in Deutschland – Vom Gastarbeiter zum Mitbürger / Колоскова С.Е. – Ростов н/Д : Изд-во ЮФУ, 2008. – 72 с. – ISBN 978-5-9275-0408-4 – Текст: электронный // ЭБС «Консультант студента»: [сайт]. – URL: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785927504084.html>

5. Кострова О.А. Экспрессивный синтаксис современного немецкого языка / О.А. Кострова. – М.: ФЛИНТА, 2018. – 240 с. – ISBN 978-5-9275-0408-4 – Текст: электронный // ЭБС «Консультант студента»: [сайт]. – URL: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785927504084.html>

6. Сонич Т.П. Немецкий язык: Обучение навыкам чтения научно-технической литературы на немецком языке / Т.П. Сонич. – М.: МИСиС, 2010. – 58 с. – Текст: электронный // ЭБС «Консультант студента»: [сайт]. – URL: http://www.studentlibrary.ru/book/Misis_424.html

б) дополнительная литература

1. Артемова А.Ф. English for Teachers (Английский язык для педагогов) / А.Ф. Артемова. – М.: ФЛИНТА, 2019. – 263 с. – ISBN 978-5-9765-1995-4 – Текст: электронный // ЭБС «Консультант студента»: [сайт]. – URL: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976519954.html>

2. Бочкарев А.И. Практикум по теоретической грамматике английского языка. Синтаксис: учеб. пособие / А.И. Бочкарев. – Новосибирск: Изд-во НГТУ, 2016. – 54 с. – ISBN 978-5-7782-2909-9 – Текст: электронный // ЭБС «Консультант студента»: [сайт]. – URL: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785778229099.html>

3. Губина Г.Г. Английский язык в магистратуре и аспирантуре: учебное пособие / Г.Г. Губина. – Ярославль: Ярославский государственный педагогический университет им. К. Д. Ушинского, 2010. – 128с.

4. Качалова К.Н., Израилевич Е.Е. Практическая грамматика английского языка с упражнениями и ключами / К.Н. Качалова. – Киев: Методика, 2003. – 304с. – https://learnrussianukrainian.files.wordpress.com/2017/12/kachalova_izra.

5. Иноземцева Н.В. English for post-graduate students: entrance exam : учебное пособие / Н.В. Иноземцева. – Оренбург: ОГУ, 2017. – ISBN 978-5-7410-1830-9 – Текст: электронный // ЭБС «Консультант студента»: [сайт]. – URL: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785741018309.html>

6. Краснощекова Г.А. Communication culture: учебное пособие / Г. А. Краснощекова. – Ростов н/Д : Изд-во ЮФУ, 2018. – 144 с. – ISBN 978-5-9275-3059-5 – Текст: электронный // ЭБС «Консультант студента»: [сайт]. – URL: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785927530595.html>

7. Левитан К.М. Англо-русский и русско-английский юридический словарь / под ред. К.М. Левитана. – М.: Проспект, 2014. – 512 с. – ISBN 978-5-392-13484-7 – Текст: электронный // ЭБС «Консультант студента»: [сайт]. – URL: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785392134847.html>

8. Миньяр-Белоручева А.П. Англо-русские обороты научной речи: учеб. пособие / А.П. Миньяр-Белоручева. – М.: ФЛИНТА, 2017. – 143 с. – ISBN 978-5-9765-0690-9 – Текст: электронный // ЭБС «Консультант студента»: [сайт]. – URL: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976506909.html>

9. Симонова К.Ю. Основы реферирования и аннотирования научной английской литературы: учебно-методическое пособие / К.Ю. Симонова. – Омск: Изд-во СибГУФК, 2015. – 144 с. – ISBN – Текст: электронный // ЭБС «Консультант студента»: [сайт]. – URL: http://www.studentlibrary.ru/book/sibgufk_045.html

10. Сиполс О.В. Англо-русский учебный словарь с синонимами и антонимами. Общенаучная лексика. Learner's Dictionary for Students of Science and Humanities / О.В. Сиполс. – М.: ФЛИНТА, 2017. – 608 с. – ISBN 978-5-89349-560-7 – Текст: электронный // ЭБС «Консультант студента»: [сайт]. – URL: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785893495607.html>

11. Сиполс О.В. Новый англо-русский словарь-справочник. Экономика / О.В. Сиполс. – М.: ФЛИНТА, 2016. – 712 с. – ISBN 978-5-9765-0944-3 – Текст: электронный // ЭБС «Консультант студента»: [сайт]. – URL: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976509443.html>

12. Фролова В.П. Основы теории и практики научно-технического перевода и научного общения: учеб. пособие / В.П. Фролова, Л.В. Кожанова – Воронеж: ВГУИТ, 2017. – 155 с. – ISBN 978-5-00032-256-7 – Текст: электронный // ЭБС «Консультант студента»: [сайт]. – URL: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785000322567.html>

в) интернет-ресурсы

Министерство образования и науки Российской Федерации – <http://минобрнауки.рф/>

Федеральная служба по надзору в сфере образования и науки – <http://obrnadzor.gov.ru/>

Министерство образования и науки Луганской Народной Республики – <https://minobr.su>

Народный совет Луганской Народной Республики – <https://nslnr.su>

Портал Федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования – <http://fgosvo.ru>

Федеральный портал «Российское образование» – <http://www.edu.ru/>

Информационная система «Единое окно доступа к образовательным ресурсам» – <http://window.edu.ru/>

Федеральный центр информационно-образовательных ресурсов – <http://fcior.edu.ru/>

Электронные библиотечные системы и ресурсы

Электронно-библиотечная система «Консультант студента» – <http://www.studentlibrary.ru/cgi-bin/mb4x>

Электронно-библиотечная система «StudMed.ru» – <https://www.studmed.ru>

Информационный ресурс библиотеки образовательной организации

Научная библиотека имени А. Н. Коняева – <http://biblio.dahluniver.ru/>

Материально-техническое обеспечение дисциплины

Освоение дисциплины «Иностранный язык» предполагает использование академических аудиторий, соответствующих действующим санитарным и противопожарным правилам и нормам.

Прочее: рабочее место преподавателя, оснащенное компьютером с доступом в Интернет, компьютерный класс, магнитофон, телевизор, мультимедийный проектор.

Программное обеспечение:

Функциональное назначение	Бесплатное программное обеспечение	Ссылки
Офисный пакет	Libre Office 6.3.1	https://www.libreoffice.org/ https://ru.wikipedia.org/wiki/LibreOffice
Операционная система	UBUNTU 19.04	https://ubuntu.com/ https://ru.wikipedia.org/wiki/Ubuntu
Браузер	FirefoxMozilla	http://www.mozilla.org/ru/firefox/fx
Браузер	Opera	http://www.opera.com
Почтовый клиент	MozillaThunderbird	http://www.mozilla.org/ru/thunderbird
Файл-менеджер	FarManager	http://www.farmanager.com/download.php
Архиватор	7Zip	http://www.7-zip.org/
Графический редактор	GIMP (GNU Image Manipulation Program)	http://www.gimp.org/ http://gimp.ru/viewpage.php?page_id=8 http://ru.wikipedia.org/wiki/GIMP
Редактор PDF	PDFCreator	http://www.pdfforge.org/pdfcreator
Аудиоплеер	VLC	http://www.videolan.org/vlc/